

TIME
LIFE

WORLD WAR II COLLECTORS EDITION

美国
时代生活公司
授权出版

英国之战

〔美〕伦纳德·莫斯利 著
时代生活丛书编辑 杨晋 译

THE BATTLE OF BRITAIN



图文第二次世界大战史

典藏本

TIME
LIFE

美国时代生活版

WORLD WAR II COLLECTORS EDITION

中国社会科学出版社 海南出版社

美国时代生活版·图文第二次世界大战史

英国之战

[美] 伦纳德·莫斯利 著
及时代生活丛书编辑
杨 晋 译

中国社会科学出版社
海南出版社

温斯顿·丘吉尔在视察遭德军轰炸后的残垣断壁,以便提交下议院讨论,炸弹轰炸了伦敦塔、威斯敏斯特教堂和大英博物馆。



图文第二次世界大战史
英国之战

目 录

章节

1. 不列颠海湾/18
2. 战前的较量/46
3. 鹰日/86
4. 轰炸伦敦/114
5. 严酷的闪电战/136
6. 轰炸机的终曲/182

组图

- 希特勒在海峡咬了一小口/6
- 仓促应战/28
- 无畏的丘吉尔先生/58
- 强大的赫尔曼·戈林/72
- 城市逃难者/100
- 准备起飞/124
- 火的考验/150
- 门前的集会/168
- 德国鹰坠落/192



希特勒在海峡咬了一小口



德军占领了英吉利海峡上的格恩西岛,当地的英国人小心谨慎,图为两名警察正在监视一名在岸边巡逻的德军哨兵。

礼貌的小岛 谦逊地征服

现在是1940年6月最后一个星期天的早上,一架德军飞机从法国海岸出发,抵达英吉利海峡的格恩西岛。德国人在格恩西岛草丛茂盛的机场降落,他们拿出手枪,小心翼翼地下了飞机。突然,三架英国飞机轰鸣着赶来。入侵者赶忙别收回手枪,回到飞机上飞走了。然而,一天后,另一架德军的飞机在这里降落,这次出来三个人。其中一个人小心地握紧了枪;另两个人则显得很镇定。他们宣布接管该岛。

从此开始了希特勒对海峡上岛屿的占领。这一事件被看作希特勒入侵英国的重要一步,这也是二战期间德国人惟一占领的一小块英国本土。按照纳粹占领的一般标准,这是一种奇怪的、和谐的、礼貌的征服。至少在早期阶段,机场上的当地警察实际上一方面监视着德国空军,另一方面也监视着不久乘船抵达的德军地面部队。而在岛上的其他人也都这样做。泽西岛、格恩西岛、爱德弥岛和沙科岛距离法国30英里,而距离英国80英里,它们都成为希特勒最新征服的领地。岛上的英国地方政府认为他们不可能守卫这些岛,因此通知岛上居民离开。

占领给本地人带来了一些不快,人们看到的是宵禁、禁酒、纳粹电影院、岸边的防空设施。

但是,从总体上说,岛上居民与地方领导人一起,小心翼翼不显示出敌意。当时一名岛上老居民端着步枪站在家门口,扬言要“打死第一个进来的德国人”,他的亲戚则轻轻地缴了他的枪。当地的沙科女爵士是两平方英里封地的统治者,她告诉入侵者,对于她来说,谁是征服者无关紧要。当一位来宾问她是否感到害怕时,她用德语甜蜜地回答说:“对德国军官有必要害怕么?”

这是一张由英王乔治六世签署的放弃军事抵抗的公告。在纳粹抵达的两个星期前,它被贴在英吉利海峡诸岛上。

这则放弃抵抗的通告由国王乔治六世签署,并在纳粹德军到达前两个星期张贴,在海峡群岛的各个入口处。

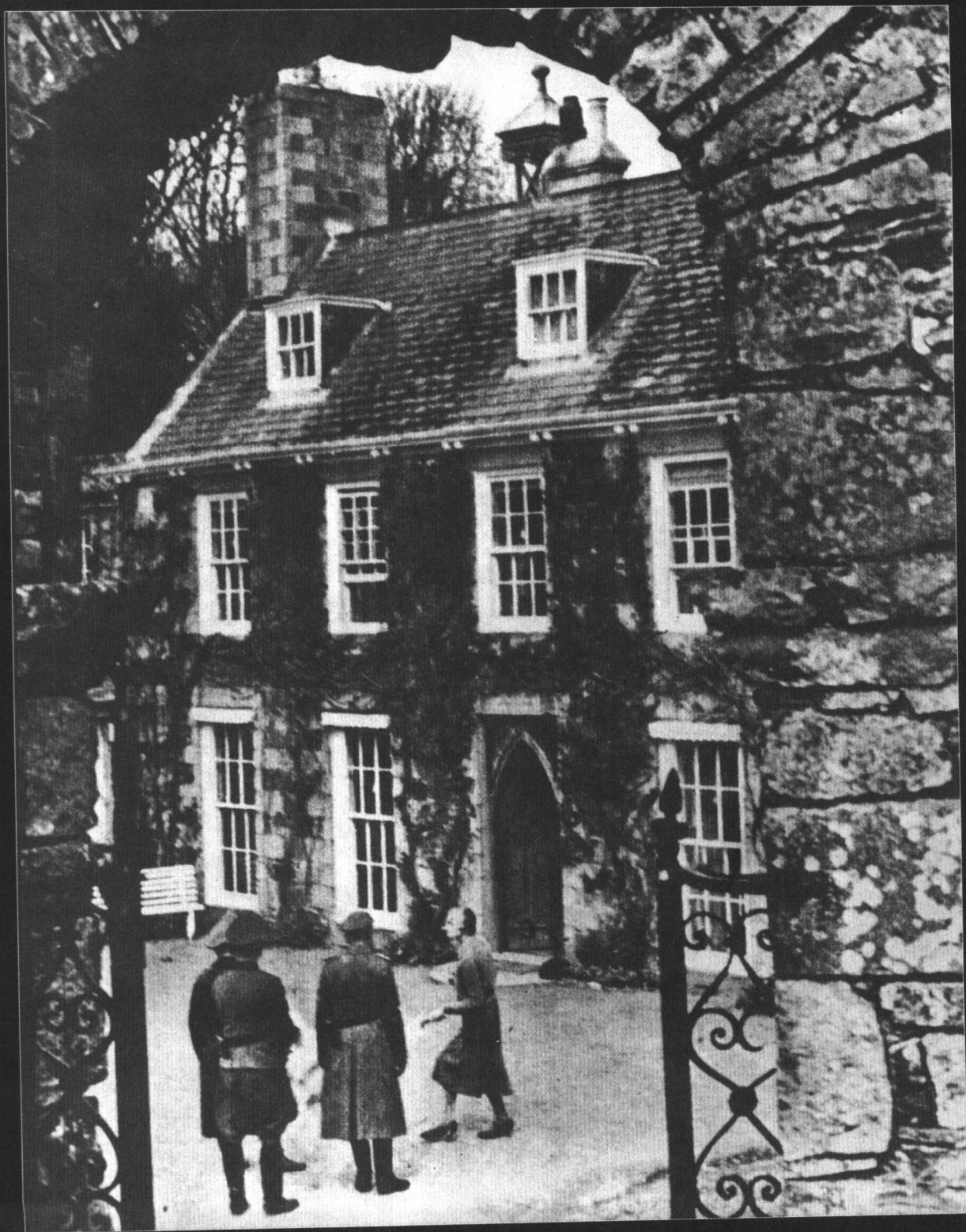


MESSAGE FROM THE KING TO THE BAILIFFS OF JERSEY AND GUERNSEY

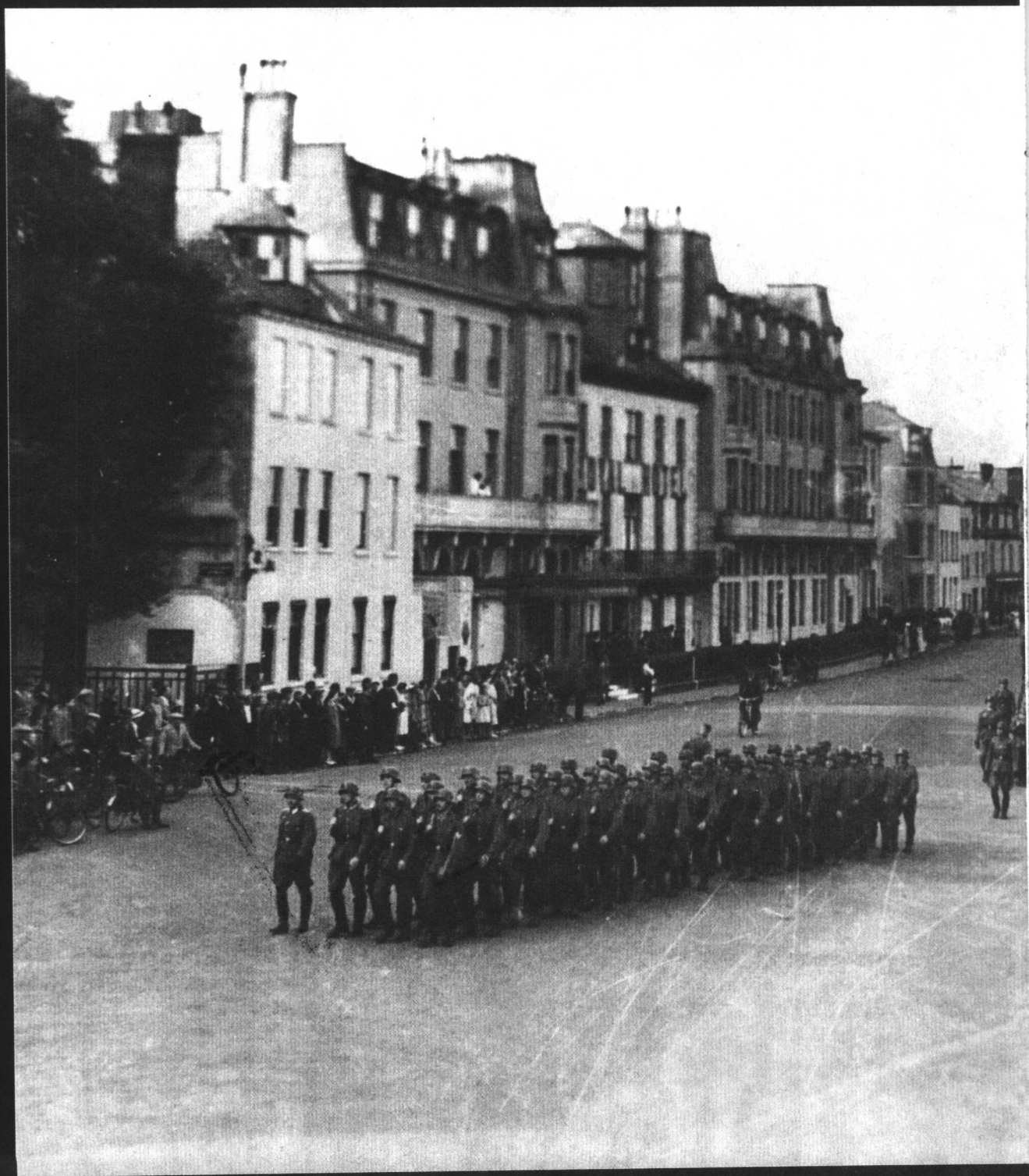
For strategic reasons it has been found necessary to withdraw the Armed Forces from the Channel Islands.

I deeply regret this necessity and I wish to assure My people in the Islands that, in taking this decision, My Government has not been unmindful of their position. It is in their interest that this step should be taken in present circumstances.

The long association of the Islands with the Crown and the loyal service the people of the Islands have rendered to my ancestors and Myself are guarantees that the link between us will remain unbroken and I know that My people in the Islands will look forward with the same confidence as I do to the day when the resolute fortitude with which we face our present difficulties will reap the reward of Victory.



沙科女爵士是海峡群岛的领主，她与德国军官在居所院子里会面。





Home Circle Library
BUSINESS AS USUAL
— AT —
Old Gate House
AND THE BRIDGE,
ST. SAMPIERSON.

Evening Press

ENROLLING THE SPY
The Press is now
enrolling the spy
who has been
found guilty of
the crime of
treason.
W. Holmes & Son Ltd.
EXETER. FROM 10.0.1940

GUERNSEY, MONDAY, JULY 1, 1940

ORDERS OF THE COMMANDANT OF THE GERMAN FORCES IN OCCUPATION OF THE ISLAND OF GUERNSEY

- (1)—ALL INHABITANTS MUST BE INDOORS BY 11 P.M. AND MUST NOT LEAVE THEIR HOMES BEFORE 4 A.M.
- (2)—WE WILL RESPECT THE POPULATION IN GUERNSEY; BUT SHOULD ANYONE ATTEMPT TO CAUSE THE LEAST TROUBLE, SERIOUS MEASURES WILL BE TAKEN AND THE TOWN WILL BE BOMBED.
- (3)—ALL ORDERS GIVEN BY THE MILITARY AUTHORITY ARE TO BE STRICTLY OBEYED.
- (4)—ALL SPIRITS MUST BE LOCKED UP IMMEDIATELY, AND NO SPIRITS MAY BE SUPPLIED, OBTAINED OR CONSUMED HENCEFORTH. THIS PROHIBITION DOES NOT APPLY TO STOCKS IN PRIVATE HOUSES.
- (5)—NO PERSON SHALL ENTER THE AERODROME AT LA VILLAZEE.
- (6)—ALL RIFLES, AIRGUNS, PISTOLS, REVOLVERS, DAGGERS, SPORTING GUNS, AND ALL OTHER WEAPONS WHATSOEVER, EXCEPT SOUVENIRS, MUST, TOGETHER WITH ALL AMMUNITION, BE DELIVERED AT THE ROYAL HOTEL BY 12 NOON TO-DAY, JULY 1.
- (7)—ALL BRITISH SAILORS, AIRMEN AND SOLDIERS ON LEAVE IN THIS ISLAND MUST REPORT AT THE POLICE STATION AT 9 A.M. TO-DAY, AND MUST THEN REPORT AT THE ROYAL HOTEL.
- (8)—NO BOAT OR VESSEL OF ANY DESCRIPTION, INCLUDING ANY FISHING BOAT, SHALL LEAVE THE HARBOUR OR ANY OTHER PLACE WHERE THE SAME IS MOORED, WITHOUT AN ORDER FROM THE MILITARY AUTHORITY, TO BE OBTAINED AT THE ROYAL HOTEL. ALL BOATS ARRIVING FROM JERSEY, FROM SARK OR FROM HERM, OR ELSEWHERE, MUST REMAIN IN HARBOUR UNTIL PERMITTED BY THE MILITARY TO LEAVE.
THE CREWS WILL REMAIN ON BOARD. THE MASTER WILL REPORT TO THE HARBOURMASTER, ST. PETER-PORT, AND WILL OBEY HIS INSTRUCTIONS.
- (9)—THE SALE OF MOTOR SPIRIT IS PROHIBITED, EXCEPT FOR USE ON ESSENTIAL SERVICES, SUCH AS DOCTOR'S VEHICLES, THE DELIVERY OF FOODSTUFFS, AND SANITARY SERVICES WHERE SUCH VEHICLES ARE IN POSSESSION OF A PERMIT FROM THE MILITARY AUTHORITY TO OBTAIN SUPPLIES.
THESE VEHICLES MUST BE BROUGHT TO THE ROYAL HOTEL BY 12 NOON TO-DAY TO RECEIVE THE NECESSARY PERMISSION.
THE USE OF CARS FOR PRIVATE PURPOSES IS FORBIDDEN.
- (10)—THE RULES AND REGULATIONS ALREADY IN FORCE MUST BE OBSERVED AS BEFORE.

~~ALL SHOPS AND CLOTHES MUST BE OPEN AS USUAL.~~

~~THE GERMAN COMMANDANT OF THE ISLAND OF GUERNSEY~~

格恩西岛民众正在观看德军部队在圣彼得港的街道上前进。在入侵一天后，德军指挥官就接管了本地的报纸，印刷并且散播了一份特殊的公告（上图），明确指出德军希望被征服的当地居民应该做些什么。岛上居民完全答应了这些条件，但是有一些人以嘲笑的态度买了玩具手枪并上交给德国人。尽管岛上居民是温顺的，但占领却是认真的，德军随后公布的法规中，把拥有鸽子的人也要判刑，因为德国人相信这些鸽子能被用来给英国传递秘密情报。



纳粹旗帜飘扬在泽西岛市政厅,这里已经成为德军的总部。



一张元首画像挂在格思西岛剧院门前,剧院正在上映纳粹



在格思西岛,一名德军士兵在前英国皇家空军总部门前站岗。



电影《西方之固—西线的胜利》,记录了德军装甲师团横扫低地国家和法国的情况。



德军守卫部队正在修建一座俯视大海的炮台，以便在岛屿入口处安放一门轻型火炮。士兵们正最后用钉子把炮台松散的木质地板固定住。



一辆双人摩托车在巡逻途中停下来观察大海前面的岩石。这些德军巡逻队的一个重要的任务就是打击任何尝试登陆的英国间谍，以及对付那些准备对岛屿发动袭击的英军部队。



在格恩西岛的一个仓库里，德军士兵戴着厚厚的露指手套，以保护自己的手不被带刺的铁丝所划伤。这些带刺铁丝网准备散布在村镇街道和海滩上。照片的背景是一座古堡，它是拿破仑战争时期由英国人建造，以防备法国的入侵。德国人对堡垒进行了修理并且把它并入岛上的防卫系统中。



一队德国空军士兵正在检查一只探照灯。这只灯是在夜间搜索英军飞机用的。英国皇家空军的攻击几乎在德军占领岛屿后就立刻开始了。但是这些攻击行为多是象征性的，是对岛上居民的一种鼓励，此外，英军飞机也害怕有误炸的情况发生。



一名德国士兵在潮湿的天气下，正用望远镜向英吉利海峡和英国方向张望。桌子上的地图和指南针标注了在海峡行进的英国轮船和飞机。尽管海峡群岛被看做是打击英国的一个非常有效的基地，但希特勒过高地评价了它们的战略价值和政治价值。结果，在岛屿上建造的兵营远远超过维持所需驻军的数量。而长期无所事事的士兵也厌倦了这样无聊的生活方式。